

# TERMOSTATO ECONOMIZADOR DE COMBUSTIBLE *T8602*

## Uso

---

Este termostato proporciona un medio de control economizador de energía para los sistemas de calefacción o de calefacción-refrigeración de gas, de petróleo o eléctricos de 24 voltios de corriente alterna, con ventilador controlado por separado. Las posiciones del interruptor del sistema de calefacción incluyen HEAT- OFF-COOL; el interruptor del ventilador tiene dos posiciones: ON-AUTO.

Tres baterías alcalinas AA (incluidas en el paquete) suministran la energía necesaria, lo que confiere al termostato la compatibilidad con toda clase de usos de control.

La anticipación de la calefacción o la refrigeración está fija y no exige ajustes.

La frecuencia de los ciclos de calefacción es ajustable.

La capacidad de corriente es de 1.6 A, como máximo, hasta los 30 Vca.





# Reciclaje del Termostato

Si este termostato ha de reemplazar a otro que contenga mercurio en un tubo sellado, NO tire el termostato anterior a la basura. Póngase en contacto con la autoridades locales a cargo de deshacerse de residuos, para obtener instrucciones sobre el reciclaje y descarte apropiado de su termostato anterior.

## Instalacion

### AL INSTALAR EL PRODUCTO...

1. Lea atentamente estas instrucciones. El no seguirlas puede causarle daños al producto o plantear situaciones peligrosas.
2. Compruebe las capacidades que se indican en el mismo producto, para cerciorarse de que éste es apropiado para el uso a que lo destina.
3. Terminada la instalación, verifique el funcionamiento del producto según se provee en estas instrucciones.
4. Antes de ponerlo a funcionar, deje que el termostato adquiera la temperatura ambiental.



### **PRECAUCION**

Desconecte la fuente de energía para impedir que se produzcan descargas eléctricas o daños al equipo.

**IMPORTANTE:** *Empuje todo cableado sobrante hacia el interior del agujero, y tape éste con calafate no endurecible, masilla o material aislante, a fin de impedir que las corrientes de aire afecten al funcionamiento del termostato.*

### LOCALIZACIÓN

Instale el termostato y su placa de apoyo como a 5 pies (1.5 metros) del piso en una zona que posea buena circulación de aire, a la temperatura ambiental.

No lo instale en lugares en que puedan afectarlo:

- las corrientes de aire o los puntos muertos detrás de puertas, en las esquinas, o debajo de los armarios.
- el aire caliente o frío de la canalización.
- el calor que irradia el sol o el de los aparatos electrodomésticos.
- las tuberías o chimeneas ocultas.
- las zonas sin calefacción (o sin refrigeración) que estén detrás del termostato, tales como una pared exterior.

### SI SE VA A REEMPLAZAR UN TERMOSTATO EXISTENTE

Desde el calentador o caldera, desconecte la energía al termostato. Si se trata de un sistema con dos transformadores, es posible que se necesite apagar dos interruptores o desconectores. Quite de la pared la placa de apoyo o base posterior. Al desconectar los cables, póngales una etiqueta, o escriba en cada cable la letra o número de su correspondiente terminal, a fin de poder volver a conectarlos correctamente.

### SI SE TRATA DE UNA NUEVA INSTALACIÓN

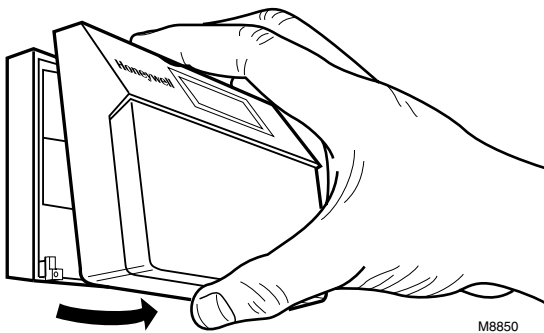
Instale un tramo de cable hasta el orificio en el lugar escogido de la pared, y tire del extremo del cable, pasándolo por el orificio, de manera que queden como 3 pulgadas (76 mm) del lado de la pared en que se va a instalar el termostato. Se recomienda el uso de un cable de calibre 18, con código de color, y por lo menos con un conductor para cada terminal de conexión.

## MONTAJE DE LA PLACA DE APOYO

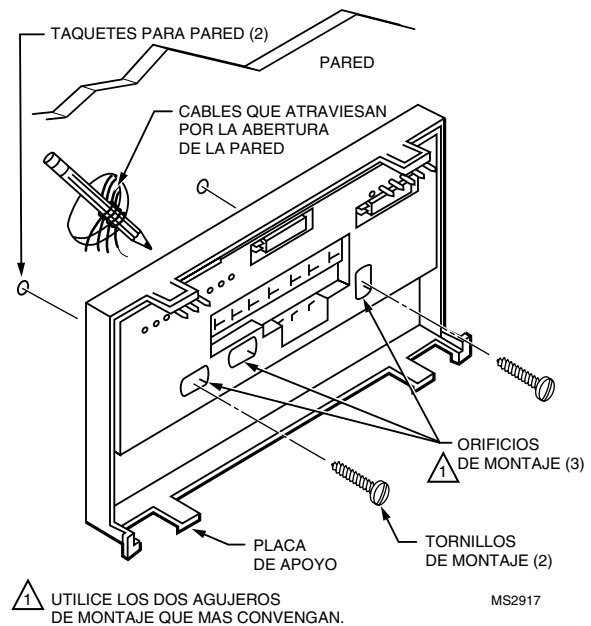
Quite el termostato de la pared (Fig.1).

La placa de apoyo no necesita estar nivelada para que el termostato funcione bien, pero sí conviene nivelarla con fines decorativos. La placa se monta directamente en la pared mediante los tornillos incluidos en el paquete. Use la placa a modo de plantilla y con un lápiz marque la posición de los dos tornillos de montaje que mejor se preste para el uso deseado, valiéndose de dos de los tres orificios de montaje de la placa (Fig. 2). Utilice una broca de 3/16 pulgadas para taladrar los orificios para los taquetes. Haga entrar suavemente, con ligeros golpes, los taquetes, hasta que queden al ras con la superficie de la pared. Haga pasar los conductores por la abertura central de la placa de apoyo. Acto seguido, monte la placa con dos de los tornillos que se incluyen en el paquete. Apriete suavemente los tornillos, nivele la superficie superior de la placa, y apriete bien los tornillos.

**Fig. 1—Para quitar el termostato de la pared.**



**Fig. 2—Para montar la placa de apoyo en la pared.**



## CABLEADO

Todo el cableado debe hacerse de acuerdo con los códigos y disposiciones de la localidad.

Desconecte la energía antes de proceder al cableado, para impedir que se produzcan descargas eléctricas o que se dañe el equipo.

La forma de la barrera de los terminales permite la introducción de conexiones en línea recta o con las normales de cables enrollados sobre los terminales.

Consulte la Tabla 1 y las Fig. 4-8, en las que se dan orientaciones para el cableado.

**NOTA:** Limite el cableado a la zona acostillada que rodea a los terminales (Fig. 3), para asegurar el contacto entre el termostato y la placa de apoyo.

TABLA 1—REFERENCIA CRUZADA DE LOS TERMINALES.

Terminal del termostato anterior marcado con una	Funcion	Terminal del nuevo termostato marcado con una
G ó F	Ventilador	G
Y ó C	Refrigeración	Y
W ó H	Calefacción	W
RC, V, VC ó R	Energía	RC
RH, M, VR, 4	Energía	R

Fig. 3—Limite el cableado a la zona acostillada que rodea a los terminales.

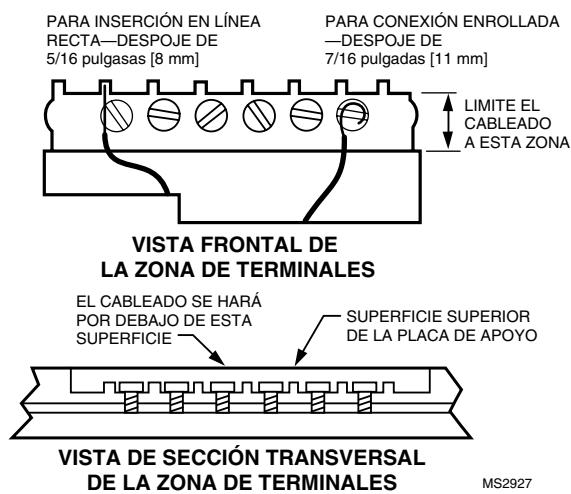


Fig. 4—Circuito T8602 de sólo calefacción de un sistema de gas con piloto continuo.

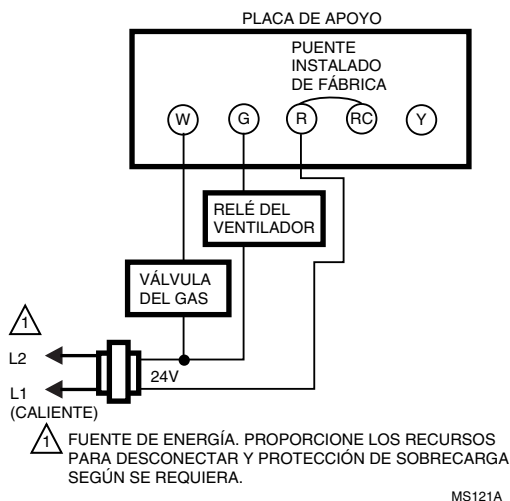


Fig. 5—Circuito T8602 de sólo calefacción de un sistema de petróleo.

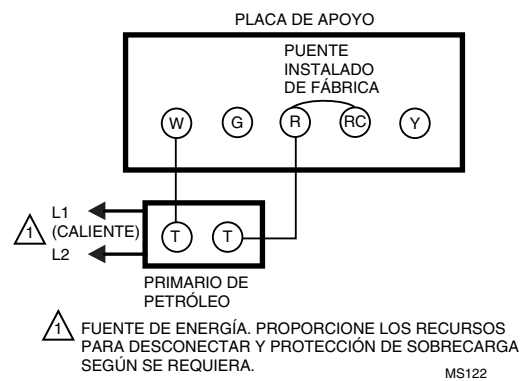
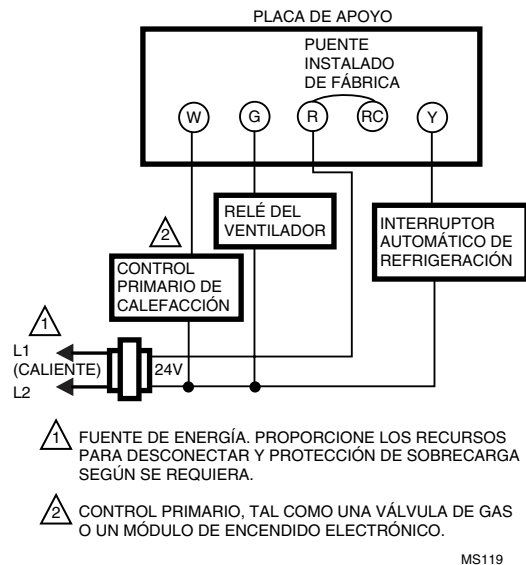
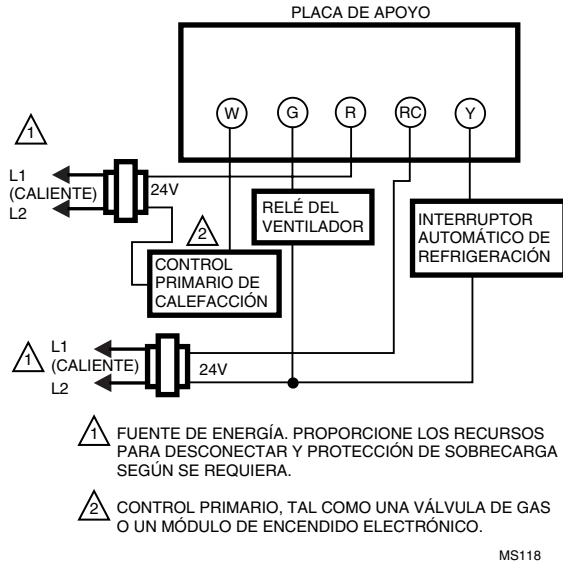


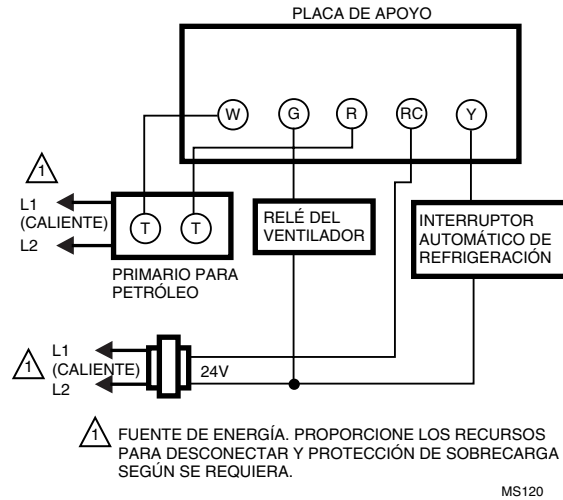
Fig. 6—Circuito T8602 de calefacción-refrigeración de un sistema de un solo transformador, de calor con gas y refrigeración eléctrica o bien de calor eléctrico y refrigeración eléctrica, terminales RC y R.



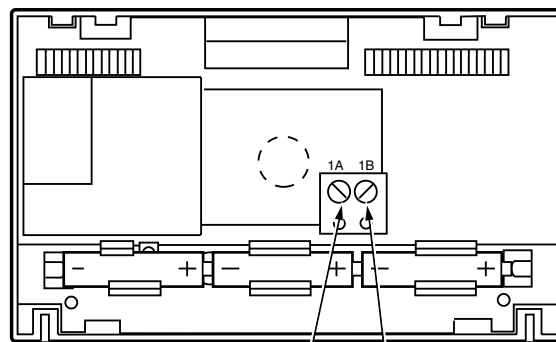
**Fig. 7—Circuito T8602 de calefacción-refrigeración de un sistema de dos transformadores (uno para calefacción y el otro para refrigeración) de calor con gas y refrigeración eléctrica, terminales RC y R. Quite el puente entre R y RC instalado de fábrica.**



**Fig. 8—Circuito T8602 de calefacción-refrigeración de un sistema de calefacción de petróleo y de refrigeración eléctrica. El transformador para la calefacción está en el primario para el petróleo, terminales RC y R. Quite el puente entre R y RC instalado de fábrica.**



**Fig. 9—Ajuste de la frecuencia de los ciclos.**



SISTEMA	1A	1B
GRAVEDAD AIRE/AGUA	AFUERA 1/2 A 1 VUELTA	AFUERA 1/2 A 1 VUELTA
AGUA CALIENTE	ADENTRO	AFUERA 1/2 A 1 VUELTA
GAS/PETRÓLEO AIRE CALIENTE	ADENTRO (DESIGNACIÓN DE FÁBRICA)	ADENTRO
AIRE CALIENTE ELÉCTRICO	AFUERA 1/2 A 1 VUELTA	ADENTRO

MS8851

## AJUSTE DE LA FRECUENCIA DE LOS CICLOS

NOTA: La mayoría de los usos no exigirán cambio de la frecuencia de los ciclos.

La temperatura ambiental del aire variará ligeramente con respecto a la designada como temperatura de bienestar, según la frecuencia de los ciclos de funcionamiento (ciclaje) del calentador o del acondicionador de aire. El sistema se conecta y desconecta a medida que la temperatura ambiental se acerca al punto designado.

La frecuencia de los ciclos de este termostato para sistemas de calefacción de aire tibio a base de gas o de petróleo ha sido designada en la fábrica. El ciclaje para la calefacción puede ajustarse mediante la rotación de uno o de los dos tornillos de ajuste del ciclaje situados en la parte posterior del termostato. Vea la Fig. 9. Los tornillos no se deben hacer retroceder más de media a una vuelta. La frecuencia de los ciclos de refrigeración no es ajustable.

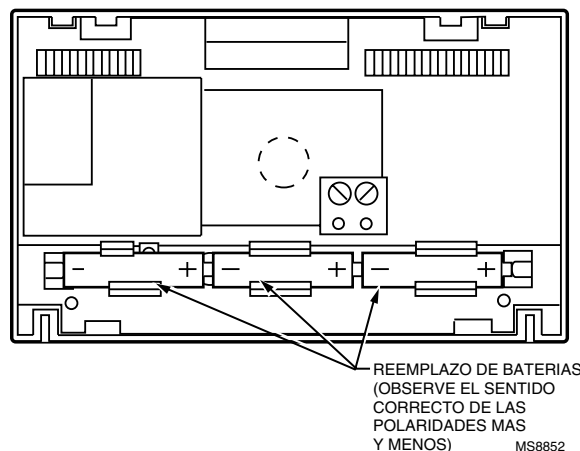
## INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

Tres baterías alcalinas AA suministran la energía eléctrica para el termostato. Las baterías se incluyen con el termostato. Instale las baterías en la parte posterior del termostato, como se muestra en la Fig. 10. La imagen destellará 1:00 PM y -AC.

Cuando las baterías estén ya casi agotadas, la imagen destellará REPL BAT. Ponga el interruptor del sistema en la posición OFF. Quite el termostato de la pared e instale tres baterías alcalinas AA nuevas. Cambie las baterías en un plazo aproximado de 30 segundos a partir del momento en que se retiraron las agotadas, a fin de impedir que se pierda el programa y que sea necesario programar de nuevo el termostato.

**IMPORTANTE:** La advertencia de que las baterías están bajas aparecerá en la imagen como dos meses antes de que estén demasiado agotadas para hacer funcionar el termostato. Antes de que el termostato se vuelva inoperante, el sistema se apagará. En tal caso, es posible que sea necesario programar el termostato después de cambiar las baterías.

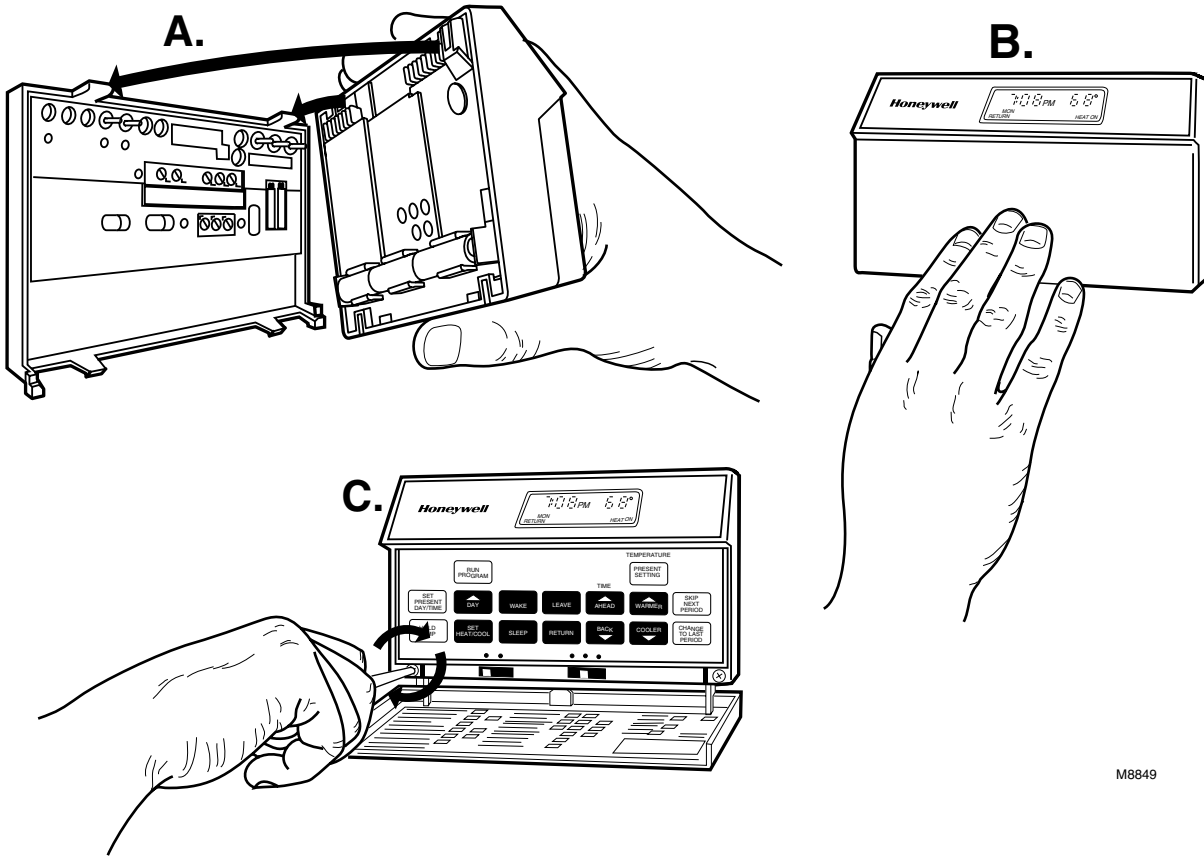
Fig. 10—Colocación de las baterías.



## MONTAJE DEL TERMOSTATO

Cuelgue el termostato de las lengüetas que tiene la base en su parte superior (Fig. 11a). Entórnelo hacia abajo y empuje en el borde inferior hasta que entre en su sitio a presión (Fig. 11b). Abra la cubierta y apriete los tornillos prisioneros de montaje (Fig. 11c).


**Fig. 11—Para montar el termostato en la placa de apoyo.**




M8849


### DESIGNACIÓN DE DÍA Y HORA

Designe el día y hora actuales. Al encender por primera vez el termostato, la imagen indicará la 1.00 PM y la temperatura ambiental. La indicación se apagará por unos segundos, y luego destellará en forma intermitente.

Presione la tecla  .

Presione la tecla TIME  o  para designar la hora actual.

Presione la tecla  .

Presione la tecla  para designar el día actual. Cada pulsación sobre la tecla DAY hace avanzar la indicación de la imagen un día.

La tecla DAY hace avanzar el visor un día.

Si la imagen no se enciende, compruebe que todas las baterías estén en buenas condiciones de funcionamiento y que se hayan instalado correctamente, con el contacto saliente de cada una tocando el extremo plano de la otra.

## CALEFACCIÓN

Mueva el interruptor del sistema a la posición HEAT y el del ventilador a la AUTO. Presione la tecla WARMER hasta que la designación sea aproximadamente 10°F (6°C) por encima de la temperatura ambiental. Debe arrancar la calefacción y el ventilador ponerse en marcha tras una breve demora. Presione la tecla COOLER hasta que la designación sea aproximadamente 10°F (6°C) menor que la temperatura ambiental. El equipo de calefacción debe apagarse.

## REFRIGERACIÓN



## PRECAUCIÓN

No debe hacerse funcionar la refrigeración si la temperatura exterior es de menos de 50°F (10°C). Consulte las recomendaciones del fabricante.

NOTA: Cuando se cambia la designación para el equipo de refrigeración, el termostato esperará hasta cinco minutos antes de poner en marcha el acondicionador de aire. Esta demora sirve para proteger al compresor.

Mueva el interruptor del sistema a la posición COOL y el del ventilador a la AUTO. Presione la tecla COOLER hasta que la designación quede a aproximadamente 10°F (6°C) por debajo de la temperatura ambiental. El equipo de refrigeración y el ventilador deben arrancar. Presione la tecla WARMER hasta que la designación sea aproximadamente 10°F (6°C) menor que la temperatura ambiental. El equipo de refrigeración y el ventilador deben detener su marcha.

## VENTILADOR

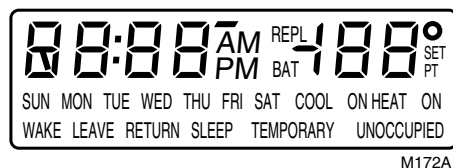
Mueva el interruptor del sistema a la posición OFF y el del ventilador a la ON. El ventilador deberá funcionar en forma continua. Cuando el interruptor está en la posición AUTO, el ventilador arranca y se para, automáticamente, supeditado al sistema de calefacción o al de refrigeración.

## AUTOPRUEBA DEL INSTALADOR (OPCIONAL)

Haga la siguiente prueba para comprobar todas las funciones del termostato. *Si el termostato no responde como se indica, deberá reemplazarse.*

1. Presione la tecla AHEAD y la BACK simultáneamente. Con las dos teclas presionadas, aparecerán en la imagen todas las indicaciones disponibles (vea la Fig. 12).

Fig. 12—Todas las indicaciones que aparecen en la imagen.



2. Ponga el interruptor del sistema en la posición OFF. Presione al mismo tiempo las teclas AHEAD, BACK, así como la de PRESENT SETTING para ingresar la autoprueba.

3. Presione cada una de las teclas indicadas en la página siguiente, y vea si la respuesta es la que se enumera, al pulsar la tecla (presionándola y soltándola).



Presione esta tecla	Respuesta prevista	
	Tecla presionada	Tecla soltada
PRESENT SETTING	15	vea la nota "a" al final
SKIP NEXT PERIOD	07	en blanco
CHANGE TO LAST PERIOD	03	en blanco
COOLER	02	en blanco
WARMER	06	en blanco
BACK	04	en blanco
AHEAD	05	en blanco
RETURN	00	en blanco
LEAVE	01	en blanco
SLEEP	08	en blanco
WAKE	12	vea la nota "b" al final
SEAT HEAT/COOL	09	en blanco
DAY	13	número de máscara del microprocesador y número del cambio.
HOLD	10	en blanco
SET PRESENT DAY/TIME	14	vea la nota "c" al final
RUN PROGRAM (first press)	11	se ilumina intermitentemente el un minuto después aparece la imagen normal
RUN PROGRAM (second press)		Imagen normal

<sup>a</sup> Si el interruptor del sistema está en la posición COOL el sistema de refrigeración se pone en marcha cuando se suelta la tecla. Presiónela y suéltela otra vez para desconectar el sistema de refrigeración.



## PRECAUCIÓN

No debe hacerse funcionar el sistema de refrigeración si la temperatura exterior es de menos de 50°F (10°C). Consulte las recomendaciones del fabricante.

<sup>b</sup> Aparecerá un código de cuatro cifras al soltarse la tecla. Las cuatro cifras del código representan las siguientes opciones:

Primera cifra	Frecuencia de ciclaje de calefacción para sistemas del tipo
0	Aire-agua por gravedad
2	Agua caliente
4	Eléctrico de aire tibio
5	De gas-petróleo y aire tibio

Tercera cifra	Termostato	Posición del interruptor del sistema
0	T8602	OFF
2	T8602	COOL
3	T8602	HEAT

Segunda cifra	Reloj	Grados F o C
2	12 horas	Grados f
3	12 horas	Grados c
6	24 horas	Grados f
7	24 horas	Grados c

Cuarta cifra	Termostato	Interruptor del sistema
0	T8602	Todas las posiciones

<sup>c</sup> Si el interruptor del sistema está en la posición HEAT, el sistema de calefacción entrará a funcionar cuando se suelte la tecla. Presione y suelte la tecla de nuevo para apagar el sistema.

PERMITA QUE EL TERMOSTATO ALCANCE LA TEMPERATURA AMBIENTAL ANTES DE PROGRAMARLO. SEGUIDAMENTE, CONSULTE EL MANUAL DEL PROPIETARIO, DONDE SE DAN INSTRUCCIONES DE PROGRAMACIÓN Y SOLUCIONES PARA LOS PROBLEMAS QUE SE LE PLANTEEN AL PROPIETARIO DE LA CASA.



**Honeywell**

---

**Divisi n de Controles para Edificios y Residencias**

Honeywell Inc.  
1985 Douglas Drive North  
Golden Valley, MN 55422

Honeywell Limited—Honeywell Limitée  
740 Ellesmere Road  
Scarborough, Ontario  
M1P 2V9

*Le ayuda a controlar su mundo*

Impreso en Estados Unidos



Publicado en papel reprocesado  
conteniendo por lo menos 10%  
fibra de papel reusado.

LA LLAVE DE CALIDAD

[www.honeywell.com/yourhome](http://www.honeywell.com/yourhome)